

Quelles sont les différences entre la culture anglo-saxonne et la culture latino- française ?

Essentiellement, une façon différente d'aborder les choses :

- d'une part, l'amour franco- latin du jeu intellectuel, improvisé avec des concepts et des mots abstraits,
- d'autre part, le pragmatisme anglo-saxon qui va droit à l'essentiel

Dans le Discours de la Méthode (1637), qui faisait suite aux nombreuses découvertes de la Renaissance, Descartes avait pour but de donner aux scientifiques de son temps une méthode qui leur permette de faire encore davantage de découvertes.

La méthode repose sur un axiome :

- « je pense donc je suis » : le critère qui fait qu'une chose existe ou pas est que j'en aie une idée claire et distincte.

L'idée que je me fais de quelque chose est donc le point de départ de ma réflexion.

Or, nous avons remarqué qu'en français, contrairement à l'anglais, nous commençons souvent nos phrases en exprimant notre point de vue, avant de dire ce dont nous parlons

- Elle préconise le raisonnement logique, mathématique comme le meilleur moyen d'arriver à la connaissance. Démontrer l'hypothèse intellectuellement, abstraitement est l'essentiel.

Si vous réfléchissez quelque peu à la façon dont vous vous exprimez en français et, sans nul doute, si vous comparez à la façon anglo-saxonne d'exprimer la même idée, vous constaterez ce caractère abstrait du français.

Il y a quelque temps, je travaillais avec un jeune garçon de 14 ans qui devait pouvoir résumer un texte sur les super- volcans. Dans son texte original se trouvait la phrase :

« According to scientists, super-volcanoes erupt about every 600.000 years”, qui fut reprise telle quelle dans son résumé. Quelques jours plus tard, je lui demande de restituer son résumé, il s'arrête, je lui demande s'il ne se souvient plus, si, me dit-il, mais je ne sais comment dire en anglais.

Dis-le moi en français.

« Eh bien , le cycle régulier d'éruption des volcans est de 600.000 ans. »

A cet égard, un auteur anglais qui vivait en France (DH Lawrence, l'auteur de Lady Chatterley) a un jour dit à propos des français : Ils sont voués à être abstraits. Leur parler, c'est comme essayer d'avoir une relation avec la lettre x en algèbre.

Un peu avant que Descartes n'écrive son Discours de la Méthode, un philosophe anglais, Francis Bacon avait rédigé sa méthode à lui (The Advancement of Learning (1605-1625) pour arriver à la connaissance. Ce qu'il préconisait était l'opposé de ce que disait Descartes :

Concentrez-vous sur le sujet, observez, expérimentez, induisez une règle et testez si votre règle s'avère vraie dans différents contextes.

Or, nous avons remarqué que, contrairement au français, l'anglais commence ses phrases par ce qui est au centre de son attention : le sujet qui fait ou subit l'action :

- Il est possible qu'il faille modifier les quantités = the quantities may have to be modified

- Il n'était ni nécessaire ni souhaitable de modifier le système = the system needn't and shouldn't have been modified.

Remarque

Cette différence culturelle , à savoir,

- d'une part, **l'amour franco- latin du jeu intellectuel, improvisé avec des concepts et des mots abstraits**
- d'autre part, **le pragmatisme anglo-saxon qui va droit à l'essentiel.**

s'exprime d'ailleurs dans d'autres domaines que la langue. Pensez à



- **la législation** : Il y a quelques temps un ministre wallon a avoué que la législation sociale en matière de chômage comportait tellement de cas particuliers et d'exceptions que, sans simplification, elle était devenue inapplicable.

Peut-être est-ce parce que la réflexion ne part pas d'exemples concrets mais d'une règle tellement générale qu'il y a forcément des exceptions.

- **L'architecture et le design en général**, la France, l'Italie, l'Espagne, les pays latins sont le berceau d'une foison d'idées nouvelles de décoration et comparez à l'architecture, au design fonctionnel dans les pays anglo-saxons ;
- **La cuisine** : en France, en Italie, en Espagne, pour un même morceau de viande, vous aurez 200 recettes différentes ; dans les pays anglo-saxons, vous aurez 1 ou maximum 2 recettes différentes ;
- **La religion** : protestante qui prédomine dans les pays anglo-saxons est née au 16ème siècle de l'opposition au décorum de la religion catholique, du besoin anglo-saxon de simplicité, de se concentrer sur l'essentiel : le message de la bible.

Dans la culture anglo-saxonne, on n'a pas peur de faire des erreurs, dans la religion protestante, on avoue ses erreurs en public et elles vous sont pardonnées.

Le **pragmatisme** anglo-saxon et la **religion protestante** combinés à **l'esprit d'entrepreneur** qui caractérise les peuples maritimes expliquent pourquoi les anglo-saxons prennent plus facilement des risques et, dès lors, sont les premiers à concrétiser, à appliquer tant de découvertes scientifiques, technologiques, mais aussi de nouvelles idées en matière d'éducation, d'approche de problèmes sociaux et de gestion d'entreprise, même si elles sont nées en pays latins.

Vous avez une idée, vous trouvez assez facilement le moyen de la mettre en œuvre : les sociétés d'investissement de capital à haut risque, c'est-à-dire d'investissement dans des projets, existent aux Etats-Unis depuis 1948. Elles sont beaucoup plus récentes dans les pays latins et beaucoup moins nombreuses.